Porównanie tłumaczeń Jana 12:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	— Zaś Jezus odpowiada im mówiąc: Przyszła — godzina, aby uwielbiony został — Syn — Człowieka.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	zaś Jezus odpowiedział im mówiąc nadeszła godzina aby zostałby wsławiony Syn człowieka
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jezus zaś odpowiedział im: Nadeszła godzina,* aby został uwielbiony Syn Człowieczy.**[1)2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Zaś Jezus odpowiada im mówiąc: Nadeszła godzina, aby wsławiony został Syn Człowieka.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	zaś Jezus odpowiedział im mówiąc nadeszła godzina aby zostałby wsławiony Syn człowieka
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wówczas Jezus powiedział: Nastąpiła godzina, aby został uwielbiony Syn Człowieczy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A Jezus im odpowiedział: Nadeszła godzina, aby Syn Człowieczy został uwielbiony.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A Jezus odpowiedział im, mówiąc: Przyszła godzina, aby był uwielbiony Syn człowieczy.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A Jezus odpowiedział im, mówiąc: Przyszła godzina, aby był uwielbion Syn człowieczy.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A Jezus dał im taką odpowiedź: Nadeszła godzina, aby został otoczony chwałą Syn Człowieczy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A Jezus odpowiedział im, mówiąc: Nadeszła godzina, aby został uwielbiony Syn Człowieczy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jezus zaś oznajmił im: Nadeszła godzina, aby został uwielbiony Syn Człowieczy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jezus zaś im odrzekł: „Nadeszła już godzina, aby Syn Człowieczy doznał chwały.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Jezus im rzekł: „Przyszedł czas, aby Syn Człowieczy został uwielbiony.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	A Jezus odpowiedział im, mówiąc: Przyszła godzina, aby był uwielbion Syn człowieczy.

[1)] <x>470 26:18</x>; <x>500 2:4</x>; <x>500 7:30</x>; <x>500 13:1</x>
[2)] <x>500 13:31-32</x>; <x>500 17:1</x>

POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A Jezus odpowiedział im: - Nadeszła godzina, aby został uwielbiony Syn Człowieczy.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ісус сказав їм у відповідь: Прийшла година прославитися Людському Синові.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Zaś Iesus odróżnia się w odpowiedzi im powiadając: Przyszła wiadoma godzina naturalnego okresu czasu aby zostałby wsławiony określony syn określonego człowieka.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś Jezus im odpowiada, mówiąc: Nadeszła godzina, by Syn Człowieka został wyniesiony.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Jeszua dał im taką odpowiedź: "Nadszedł czas, aby Syn Człowieczy został uwielbiony.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jezus zaś odrzekł im, mówiąc: ”Nadeszła godzina, żeby Syn Człowieczy został otoczony chwałą.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	—Nadszedł czas, abym Ja, Syn Człowieczy, został otoczony chwałą—odpowiedział im Jezus.